



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et
Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

Girard, Gabriel

Rouen, 1788

LXXXIX.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

Voilà ce qui s'appelle une phrase louche. *Sans espoir de pardon* regarde Andromaque, & *m'avez-vous condamnée* regarde Pirrus. Il falloit, *sans espoir de pardon me vois-je condamnée*, afin que la phrase entière tombât sur Andromaque, ou l'équivalent de ceci : *m'avez-vous condamnée sans me laisser aucun espoir de pardon*, afin qu'elle ne tombât que sur Pirrus.

On me dira qu'il y a ici une ellipse. Mais qu'il y ait telle figure qu'on voudra, il me suffit que la phrase soit louche, pour être bien convaincu qu'elle mérite d'être blâmée.

LXXXIX.

(9) *Ses soupirs embrasés*
Se font jour à travers des deux camps opposés.

Vaugelas a fait une remarque sur *au travers*, & *à travers*, dans laquelle il distingue clairement leurs différents régimes, qui sont *de* pour le premier, & *le* pour le second. Au lieu donc d'*à travers*, il falloit *au travers* dans le vers dont il s'agit.

Pourquoi demandent-ils deux régimes différents, parce qu'il y a de la différence entre *à* particule simple, & *au* particule confondue avec l'article. Laissons ces sortes de recherches aux Grammairiens de profession, & ne nous mettons pas trop en peine d'une théorie que l'usage supplée. Ordinairement l'usage fait très-bien ce qu'il fait. Quand même il paroît avoir tort, nous n'en avons que plus de mérite à lui obéir, comme Vaugelas nous le dira (1) dans un moment.

(9) Alexandre, I, 1, 50.

(1) Ci-après, Remarque XCVI.